

# Inhaltsverzeichnis

Einleitung .....	7
------------------	---

## 1. Sprachmischungen in der Gegenwart

*Elmar Eggert*

Verwendungsweisen und Bewertungen der „Mischsprachen“ <i>Spanglish</i> und <i>Portuñol</i> .....	15
---	----

*Christoph Gabriel*

Sprachmischung und Prosodie: Spanisch, Italienisch und Chinesisch in Buenos Aires.....	39
---	----

*Elin Fredsted*

Wie Jugendliche sprechen und im Internet schreiben. Mehrsprachigkeit im Spannungsfeld zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit.....	63
--	----

*Toril Opsahl*

Welcome to the city where the dialects aren't pretty? On some developmental processes in urban multiethnic areas in Oslo, Norway .....	83
--	----

*Helen Christen*

Über Dialektgebrauch und Dialekteinschätzung in einer beweglichen Welt.....	99
--	----

## 2. Sprachmischungen aus historischer Perspektive

*Lieselotte Anderwald*

Ist Englisch noch germanisch? Sprachkontakt und Sprachmischung in der englischen Sprachgeschichte.....	125
---	-----

*Steffen Höder*

Schwedisch ist gut, Latein ist besser? Spätmittelalterliche Sprachmischung aus normativer Perspektive.....	145
---	-----

*Thorsten Burkard*

Makkaronisches Latein und fidenzianisches Latein.

Hybridwörter in lateinisch-volkssprachlichen Sprachmischungen

der frühen Neuzeit – Versuch einer Typologie ..... 165

*Thorsten Burkard*

Pedantenlatein, Küchenlatein und Unsinnslatein.

Lateinisch-volkssprachliche Sprachmischungen in William SHAKESPEARES

*Love's labour's lost* und Andreas GRYPHIUS' *Horribilicribrifax* ..... 213*Markus Hundt*

Sprachmischungen im Deutschen.

Sprach- und Fremdwortpurismus im 17. Jahrhundert ..... 269

*Michael Düring*

Sowjetrussisch vs. Russisch.

Zur satirischen Auseinandersetzung mit künstlichem Sprachmaterial

in der russischen Literatur ..... 299

Die Autorinnen und Autoren dieses Bandes..... 317